

Application for certification

无损检测人员的认证符合 EN ISO 9712 标准

CERTIFICATION OF NON-DESTRUCTIVE TESTING PERSONNEL IN ACCORDANCE WITH EN ISO 9712

A. 应试人员/认证人员信息 DATA RELATING TO THE CANDIDATE/CERTIFIED PERSON

个人信息

Personal data

姓名 surname, first name

职务 title

地址

Address

街道、门牌号 street, house number

邮政编码、城市 postal code, town

固定电话/移动电话 landline / mobile phone

电子邮箱 e-mail

出生日期及出生地

Date and place

birth

.....



B. 认证申请人/付款人 PRINCIPAL / PAYER

单位名称

Company

姓名 name

税务登记证号 NIP

地址

Address

街道、门牌号 street, house number

邮政编码、城市 postal code, town

固定电话、传真 phone, fax

电子邮箱 e-mail

C. 认证申请人/付款人-联系人信息 PRINCIPAL / PAYER - CONTACT DETAILS

邮寄地址 (如非上述情况)

Address

for

correspondence

(if different from

above)

街道、门牌号 street, house number

邮政编码、城市 postal code, town

联系人 Person

contact

姓名 surname, first name

电子邮箱 e-mail

固定电话/移动电话 landline / mobile phone

D. 认证 CERTIFICATION

认证类型: 初次认证 (Pc)、延期认证 (Ro), Type of Certification: First Certification (Pc), Extension (Ro), Recertification (Re), Renewal (Od)

证书类型 TYPE OF CERT.	方法、等级 METHOD, DEGREE	工业/产品门类 INDUSTRIAL SECTOR / PRODUCT	PED	考试日期 EXAM DATE ¹	证书编号 CERTIFICATE NUMBER
			<input type="checkbox"/>		

¹) 如有特殊需要, 请在空中填写: 如所选类别、单个类别、三级考试系统重新认证 (在表 D 最后一列用 REC-3-PKT 符号标记)、证书语言 (在表 D 最后一列指定) 和其他需要。

¹) if any, please write in the free row special needs: e.g. selected sectors, single sector, recertification for grade 3 in the point system (indicate REC-3-PKT in the last column of Table D, language on the certificate (indicate in the last column of Table D), and other needs.

认证申请所需的附件
REQUIRED ATTACHMENTS TO THE CERTIFICATION APPLICATION

Application for certification

- 无损检测工作经验记录 List of NDT experience
 - 当前视力证明 Current certificate of ability to see
 - 学历证明复印件 (如为高等教育) Copy of education diploma (in the case of higher education)
 - 参加无损检测相关培训的证书复印件 Copy of certificate of attendance of training in non-destructive testing
 - 当前纸质或电子档照片 A recent photo on paper or electronically
- 注意事项: 如果应试人员正在申请 PED 认证, 且上表中标记了 PED 字样, 则对于每种类型的认证, 需要雇主和应试人员签署“PED 2014/68/EU 无损检测人员活动确认表”
- Important! : If the candidate is applying for PED recognition and the PED box has been ticked in the above table, for each type of certification, it is required to attach a form "Confirmation of NDT personnel activity in the area of PED 2014/68/EU" signed by the employer and the candidate**

- see annexes to the application for [downloading from the website](#)



E. 授权书/签字样本 AUTHORISATION / SIGNATURE

本人特此授权认证机构莱茵技术 (上海) 有限公司, 仅在根据 EN ISO 9712 标准颁发证书时使用本人的扫描签名。完成认证过程, 必须对认证机构莱茵技术 (上海) 有限公司进行授权。

请用黑色钢笔在下面的框内签名。

I hereby give my consent to the Personnel Certification Body of TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. to use the scanned signature exclusively for the purpose of issuing a certificate card in accordance with EN ISO 9712 standard.

Authorisation for the Personnel Certification Body of TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. is necessary to carry out the certification process. Please sign with a black fine-tip pen in the box below.

F. 应试人员/认证人员声明 CANDIDATE'S / CERTIFICATED PERSON'S DECLARATION

我声明我提供的所有资料都是真实的。

本人承诺遵守无损检测人员道德规范 (见附件“无损检测人员道德规范”), 该规范适用于认证机构莱茵技术 (上海) 有限公司的无损检测人员认证计划。

我知悉

- 无损检测个人证书为认证机构所有。证书使用规则、认证期间的有效性维护问题见认证申请 (包括其附件) 和单位道德规范。道德规范应由认证申请人签署, 认证申请应由个人及其雇主在认证过程开始时签署。我保证我能够正确使用和维护证书。
- 只有连续从事无损检测工作 (根据 EN ISO 9712 标准第 3.27 和 10.1b 页) 并保持视力良好, 证书方有效。
- 无损检测工作中若存在重大中断 (例如连续 1 年以上未从事无损检测工作), 证书将被吊销。
- 虚假声明、滥用证书或违反道德规范可能导致证书被吊销, 如果证书持有人滥用证书, 证书也可能被吊销。
- 本人同意认证机构查阅与认证过程有关的所有信息和文件, 尤其是最新的资质证书和无损检测考试文件, 并通过这些文件确认本人的研究实践情况。

本人承诺, 如有任何与所签发证书有关的正式情况或纠纷, 将立即通知认证机构。

并免除认证机构由于滥用或不当使用证书而可能导致的所有索赔。

本人同意莱茵技术 (上海) 有限公司 (地址: 上海市静安区广中西路 777 弄 177 号莱茵大厦 1 期 (邮政编码: 200072)) 处理本人的个人资料, 包括本人的视力证明。根据《数据保护通则》第 6 条第 1 款 a 项和 f 项对资料进行处理, 并送达 TÜV 莱茵集团的其他公司或其他与认证服务相关的合作单位。这些数据将作为认证人员信息在网站上公布。在本协议书被撤销或证书的有效性和保留期到期之前, 数据将被保留。本人有权查阅、修改、提出异议、删除个人资料或限定个人资料的用途, 并转移资料。在不影响审核合法性的情况下, 本人可随时撤销个人协议书。本人有权向监察机关进行投诉。个人资料的提供出于自愿, 作为进行认证的必要条件。数据保护主管人信息: 王念祖, 电子邮箱: NianZu.Wang@tuv.com, 邮寄地址: 上海市静安区广中西路 777 弄 177 号莱茵大厦 1 期莱茵技术 (上海) 有限公司 (邮政编码: 200072)

I declare that all the data I have provided is true.

I agree to comply with the ethical rules concerning NDT personnel (see appendix "Ethical rules for NDT personnel"), which are applicable at TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. Personnel Certification Body in the non-destructive testing personnel certification programme.

I am aware that:

- The NDT personnel certificate is owned by the certification body. The rules of its use and retaining its validity during the certification period are described in the certification programme published on the website www.tuv.pl and the certification application together with its annexes and ethical rules of the body. The ethical rules are signed by the person applying for certification, and the certification application is signed by both the person as well as the employer at the stage of starting the certification process. By my signature, I acknowledge and commit myself to the appropriate the use and retaining the certificate
- The certificate is valid only if the NDT practice is continuous (points 3.27 and 10.1b according to EN ISO 9712) and only if the ability to see is maintained
- A significant break in NDT practice, e.g. one continuous break lasting more than a year, leads to the cancellation of the certificate
- The submission of false data, misuse of the certificate or violation of ethical rules may lead to the withdrawal of the certificate and in the case of misuse of the certificate by the holder, the certificate may be revoked.

I hereby give my consent to the certifying body to collect all the information and to review the documentation related to the certification process, in particular the current certificates of visual acuity and the NDT examination documentation which can confirm the testing experience of a given person. I am obliged to inform the certification body immediately of any formal cases or concerns in relation to the certificate issued. I exempt the certification body from any claims which may arise from the misuse or inappropriate use of the certificate.

Application for certification

I agree for my personal data to be processed for the purpose of certification by TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. Komitet Obrony Robotników 56, 02-146 Warsaw, within the scope given in the certification process, including the Certificate of Viewing Ability. The data will be processed on the basis of Art. 6 par. 1 lit. a and Art. 6 par. 1 lit. f RODO and passed on to other entities within the TÜV Rheinland Group and other entities co-participating in the service. Data will be published on the website in the form of a list of certified persons. Data will be stored until this consent is revoked or the certificate and its retention period expires. I have the right to access my personal data, rectification, objection to processing, erasure or restriction and data portability. I can revoke my consent at any time without affecting the lawfulness of the processing. I have the right to lodge a complaint with a supervisory authority. Providing personal data is voluntary but is a necessary condition for the certification service. Personal Data Protection Inspector's data: Adam Piątek, inspektor-do@tuv.pl, mailing address: TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. Wolności 347, 41-800 Zabrze.

应试人员 Candidate:

.....
填表日期, 地点 Place, date

.....
姓名、签名 Name and surname, signature

G. 雇主和雇主法定代表/个体经营者声明 EMPLOYER'S / EMPLOYER'S REPRESENTATIVE'S / SELF-EMPLOYED PERSON'S DECLARATION

兹证明,

I hereby confirm that:

- 本人为认证人员的雇主或雇主的法定代表, 或
 - 本人为个体经营者, 并负责 EN ISO 9712 标准第 5.5.3 节中指定给雇主的所有活动,
- I am the employer or the employer's authorised representative of the person certified OR I am self-employed and take responsibility for all activities assigned to the employer in point 5.5.3 of EN ISO 9712

• 根据 EN ISO 9712 的要求, 保存有年度视力证明文件, 且连续视力检查时间未超过 12 个月。

I confirm that documentation of annual certificates of visual acuity is maintained without any interruption of more than 12 months between vision tests, in accordance with the requirements of EN ISO 9712,

• 本人同意认证机构查阅与认证过程有关的所有信息和文件, 尤其是最新的资质证书和无损检测考试文件, 并通过这些文件确认本人的研究实践情况。

I give my permission to the certifying body to obtain all the information and to inspect the documentation related to the certification process, in particular the current certificates of visual acuity and the NDT documentation, which can confirm the practical testing experience of a given person,

• 所提供的资料均属实, 且符合 EN ISO 9712 标准第 10.1b 条和第 3.27 条的规定 (检测工作无明显中断)。

the data presented is true and complies with points 10.1b and 3.27 of EN ISO 9712 (no significant break in performing the tests).

将应试人员认证工作外包给认证机构。

We recommend the certification of the abovementioned candidate to the certification body.

支付审核和认证程序费用后开始认证申请审核。

Consideration of the certification application shall begin once the fees for the examination and certification procedure have been paid.

如果申请被拒绝或证书被吊销, 不得要求退款。

If the application is rejected or the certificate is revoked, no refund of the fee is due.

认证申请人/付款人:

Commissioning party / Payer:

.....
填表日期, 地点 Place, date

.....
雇主姓名、签名 Name and surname, signature

单位印章

COMPANY STAMP

请将您的认证申请发送至:

Please send your certification application to the following address

如果您有任何问题, 请联系:

In case of any questions, please contact us:

无损检测认证机构

莱茵技术 (上海) 有限公司

上海市静安区广中西路 777 弄 177 号莱茵大厦 1 (邮政编码: 200072)

Sekcja Certyfikacji NDT

Oddział TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o.

Wolności 347, 41-800 Zabrze

王念祖

电话: +86 21 6108 1431

NianZu.Wang@tuv.com

朱秋晴

电话: +86 21 6081 1914

Amethys.Zhu@tuv.com

A) 初次检测认证 (PC) 工业认证
 - 进行实践培训后方可参加考试; - 认证时需考虑工作经验持续时间——包括初始培训
 时间**

or B) 延期 (Od) 或重新认证 (Re) 时确认工作连续性
 Confirmation of continued experience at renewal (Od)
 or recertification (Re)

Industrial experience in first certification testing (Pc)
 - the required initial practical experience is a prerequisite for the examination;
 - the total time of experience - including the time of the initial internship** - is taken into account
 for certification

应试人员姓名
 Surname and First Name of Candidate:

雇员 Employee 个体经营者* Self-employed*

对于 A 项: 培训地点和时间

可能的证书编号
 Or. Certificate No

For A: Place and date of training
 (注: 仅适用于等同于初始培训的特殊认可实践培训)
 (Note: only applies to specific recognised practical training as an equivalent to initial traineeship)

为每种方法填写一张单独的表格
 Please complete a separate sheet for each method

方法/登记/门类 Method / Grade / Sectors (MT; PT; VT; RT; RT-IO; UT; ET/1;2;3/ (c, f, w, wp, t)	活动说明 Description of activities	对于 A 项: - 总工作经验时间** - 总天数; 1 天最少 7 小时, 一月 20 天 For A: - period of total experience** - number of days in total, 1 day- min.7h, 1 months =20days) 对于 B 项: 文件日期 For B: - date of document	对于 B 项: - 文件名称 For B: - document name	雇主/雇主代表/认可的第三方* (签名或盖章) 日 期和名称 Date and name of employer/ employer's agent / recognised third party* (legible and/or stamp) 签名、地址、公司印章、电子邮箱 Signature, address, company seal, e-mail
				Company seal or full company name and address: 公司全称及地址加盖公章
				Person Confirming, Industrial experience: name, surname and job title 工作经验证明人姓名
				Contact information for the confimer 工作经验 证明人联系方式: 电话及邮箱

日期和参试人员签名 Date and signature of Candidate.....

*如果是个体经营人员或者失业人员, 认证机构将对满足本声明要求的“第三方”工作经验进行单独审核和确认。
 *in the case of self-employed or unemployed persons, the competence of the so-called "third party" for the purposes of this statement will be verified and recognised individually by the certification body

确认无损检测人员在无损检测领域内的工作经验
**Confirmation of NDT staff activity in the area
PED 2014/68/EU**

应试人员姓名
Name of Candidate:

认证编号 Certificate No. *):

*仅在认真或重新认证情况下注明
(* specify only in case of certification renewal or recertification)

兹证明申请人在过去5年中在耐压设备无损检测方面取得了足够的工作经验。
It is hereby certified that the applicant for certification has accumulated sufficient experience in non-destructive testing of non-separable joints on pressure equipment within the last 5 years.

证明方为 (勾选“X”)
The confirming party is: mark with an "X")

- 耐压设备制造商 Manufacturer of pressure equipment
 耐压设备用户 Pressure equipment user
 认可第三方 Recognised third party

.....
单位名称 Company name

.....
填表地址、日期 Place, date 授权代表、签字、单位盖章 Authorised representative, signature, company stamp

.....
填表地址、日期 Place, date 参试人员签名 Signature of Candidate

无损检测人员道德规范

Code of Ethics for NDT Personnel

申请人和已在无损检测人员计划中获得莱茵技术（上海）有限公司认证的人员，应采用以下道德规范：

Persons applying for and holding a certificate from TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o. Personnel Certification Body in the Certification Programme shall comply with the following code of ethics:

诚实正直

应按所持有的认证资格，以公平称职的方式进行无损检测。仅应从事符合注册资格证书规定的无损检测权利范围和雇主规定的义务范围的研究或研究监督工作。必须按照适用标准和/或实施程序进行无损检测。认证人员应努力掌握当前的研究标准、方法和技术，不断提高其知识水平并更新认证资格。

Integrity

Non-destructive testing shall be carried out in accordance with the qualifications, in an honest and competent manner. One shall undertake only testing or supervision of testing in accordance with the scope of the NDT competences described in the personal certificate of competence and the scope of duties established by the employer.

One shall carry out the non-destructive testing in accordance with the standards and/or applicable procedures. Certified personnel should keep up-to-date on the current state of the standards, testing methods and techniques and maintain their knowledge and qualifications at an appropriate technical level.

有公益心

无损检测人员应遵守当地的健康安全法规 and 环境保护规定。如果违反法律规定、标准、无损检测程序，持证人员应立即通知雇主。如果雇主未采取纠正措施，则认证人员应将此情况报告给认证机构。

Public welfare

The personnel performing non-destructive testing shall comply with the regulations on occupational health and safety and environmental protection applicable at the place of testing. In case of observing a violation of legal rules, standards, or procedures related to the conduct of the non-destructive testing, certified personnel shall immediately notify the employer. If the employer does not take corrective action, the certified personnel should report the situation to the certification body.

公正、保密

应在不受任何影响（包括财政、社会或政治影响）的情况下，进行检测结果研究和评估。应根据个人证书中规定的资格和能力以及雇主规定的责任，完成检测结果、批准和签署检测记录。如果发现存在影响公正性的影响，检测人员应将此情况报告给认证机构。如果发现雇主和客户之间存在潜在的利益冲突风险，则检测人员不应进行无损检测，并将此告知相关方。检测人员应对检测结果保密。应符合所检测地区检测结果以及该地区关于无损检测的现行法规。

如果认证机构发现检测人员违反了上述道德规范，且证书的使用方式违反了以上原则，并可能影响到了检测鉴定的可靠性，则认证机构可以暂停、限制或撤销认证。

Impartiality, confidentiality

The execution of testing and the evaluation of results shall be carried out without any pressure, including financial, social or political. Determination of test results, approval and signing of test documentation shall be carried out in an impartial manner in accordance with one's qualifications and competencies described in the personal certificate and the employer's scope of duties. If pressure affecting impartiality is observed, personnel should inform the certification body of such a situation. If there is a potential risk of a conflict of interest between the employer or the client, the personnel shall not carry out non-destructive testing and shall inform the relevant party of this situation. The personnel carrying out the tests shall be confidential in submitting the results. They shall comply with the provisions and rules in force at the testing place. The certification body may suspend, limit or revoke the certification if the certification body identifies a violation of the abovementioned code of ethics and the misuse of the certificate, or if it compromises the credibility of the certification carried out.

本人在此确认，我已阅读、理解并接受上述道德规范。

I hereby confirm that I am acquainted with this code of ethics, understand it and accept it.

姓名

Name and surname

填表地点及日期

Date and Place

签名

Signature

.....

.....

.....



EN ISO 9712 资格考试前的初步培训确认

Confirmation of initial practical training prior to the qualification examination in accordance with EN ISO 9712

考试：方法、等级、日期及考试地点 Examination: method and level, date, place

请在考试前填写以下表格（见信息和电子邮件附件以供指导），并出示由雇主或由雇主授权人员签署的签名。个体经营人员确认书应由个人（如认证申请人）签署。

Please document your initial practice before the examination by completing the table below (instructions can be found in the informative annex and e-mail information). Documentary evidence of experience shall be submitted to and signed by your employer or a person authorised by your employer. In the case of self-employed persons, the confirmation shall be signed by an independent party, e.g. the principal.

应试人员姓名 Surname, first name of the candidate

电子邮箱和联系电话 E-Mail and contact phone

我们确认申请人已完成等级考试所需的初步培训计划，详情如下表所示：

We confirm that the candidate has completed the initial practical placement for the degree examination as per the parameters given in the table below:

方法 Method	1 级 Level 1 [时间][time].	Level 2 [时间] [time].	Level 3* [时间][time].	门类 Sectors

* 初次参加 3 级认证培训的人员，请附上 2 级认证复印件。

* for initial placement in Level 3, please attach a copy of your certificate in Level 2.

(公司地址或公司印章) (address or company stamp)

雇主/认证申请人 Employer / Principal

填表日期和地点 Date, Place

姓名、签名 Surname and forename, signature

注意事项: Notes:

- 个体经营人员确认书应由个人（如认证申请人）签署。

- in the case of self-employed persons, the confirmation is signed by an independent party, e.g. the principal

- 表格必须在考试前 2 周提交给认证机构。

- The form must be submitted to the certification body at least 2 weeks before the exam.

请将填妥并签名的表格以及认证申请书和必要的证明文件邮寄至认证机构地址：

Please send the completed and signed form together with the certification application and necessary attachments by post to the address of the Personnel Certification Body:

莱茵技术（上海）有限公司 TÜV Rheinland Polska Sp. z o.o.

无损检测人员认证机构 Sekcja Certyfikacji Personelu NDT

上海市静安区广中西路 777 弄 177 号莱茵大厦 1 期 ul. Wolności 347

(邮政编码: 200072)

41-800 Zabrze

如果您有任何问题或有任何特殊（突发）情况，请直接与我们联系：

For questions and special cases (deadline), please contact us directly:

王念祖

电话: +86 21 6108 1431

NianZu.Wang@tuv.com

Justyna Wodzińska

tel. 32 416 72 12 or 697 105 735

✉ justyna.wodzinska@pl.tuv.com

✉ ndt.cert@pl.tuv.com

朱秋晴

电话: +86 21 6081 1914

Amethys.Zhu@tuv.com

Roksana Przybył

tel. 32 416 71 52 or 693 410 037

✉ roksana.przybyl@pl.tuv.com

✉ ndt.cert@pl.tuv.com

提示 GUIDELINES

认证应包括：Certification includes:

Product sectors:

c: 铸件（黑色金属和有色金属材料）， castings (ferrous and nonferrous materials),

f: 锻造（所有锻造类型：黑色金属和有色金属材料）， forgings (all types of forgings: ferrous and non-ferrous materials),

w: 焊接件（所有焊接类型和由黑色金属和有色金属材料制成的焊接件）， welds (all types of welds, including soldering, for ferrous and non-ferrous materials),

t: 各种直径的管子（无缝、焊接、黑色金属和有色金属材料）， tubes and pipes (seamless, welded, ferrous and non-ferrous materials, including flat products for the manufacturing of welded pipes),

wp: 除锻件外进行塑性加工的产品（如板材、轧辊、棒材）。 wrought products except forgings (e.g. plates, bar, rods).

工业门类 Industrial sectors:

PW: 制造 manufacturing

PE: 包括制造在内的前期和操作研究（PE 门类包含 PW 门类） pre- and in-service testing which includes manufacturing

初始工业实践的最低要求（培训和考试前） Minimum requirements for initial practice (before training and examination)

方法 Method	1 级 Level 1	2 级 Level 2	2 级 - 直接参加 Level 2 – directly	3 级 Level 3
VT, MT, PT, ET	3 天 3 days	-完成 1 级培训 - completed Level 1 training course Plus -1 周 - 1 week	2 周 2 weeks	1 个月 2 级培训经验（例如持有 2 级证书） 1 month of experience with Level 2 in a given method (i.e. with a Level 2 certificate)
UT, RT	1 周 1 week	-完成 1 级培训 - completed Level 1 training course Plus -2 周 - 2 weeks	1 月 1 month	1 个月 2 级培训经验（例如持有 2 级证书） 1 month of experience with Level 2 in a given method (i.e. with a Level 2 certificate)
RT-IO	-	-	2 周 2 weeks	-
UT-PA, UT-TOFD	-	-	8 月 8 months of holding a valid Level 2 certificate or 拥有现有 2 级证书或 有效 3 级证书 holding a valid Level 3 certificate	-

注意事项：上表中给出的时间为最短时间；认证机构认可应试人员在此阶段根据 EN ISO 9712 第 7.3.1 节表 3 规定，进行的更长时间的工业实践培训。

Note: duration indicated in the table is the minimum duration; the certification body accepts situations where the candidate can confirm at this stage a longer duration of industrial experience that already meets the requirements for certification in accordance with Table 3 in section 7.3.1 of EN ISO 9712.

在规定的的方法和等级下，初次认证应试人员的无损检测实践培训内容包括：

The NDT practice for candidates for the first certification in a given method and level means:

- 协助进行研究（在监督下工作）或 assistance in carrying out testing (working under supervision) or
- 在准备和执行无损检测活动的设计小组中工作，或 working in a project group where NDT activities are prepared and performed or
- 使用无损检测文件、手册、标准，或 working with NDT documentation, instructions, standards or
- 了解无损检测设备和方法的技术维护，或 becoming familiar with the maintenance of NDT equipment and resources or
- 获得有关研究对象的必要知识及其缺陷（通过无损检测方法进行调查）。acquiring the necessary knowledge about the test objects and their defects - which will be tested by a given NDT method.

Certificate of vision in accordance with EN ISO 9712 and EN 13018

先生/女士 出生日期
Mr / Ms Date of birth.....
街道 Street.....
邮政编码 居住地址 国家
Postal code..... Place of residence... Country.....

确认是否符合 EN ISO 9712 标准中规定的有关视力的要求:
The following visual acuity requirements in accordance with EN ISO 9712 are confirmed:

1. 近观测视力 达到要求 passed 未达到要求 failed

Near vision ability

无论是否经过矫正, 在不小于 30 cm 距离, 一只或两只眼睛的近观测视力应能读出 Jaegera1 号或 Times Roman 4.5 号或同样大小字符 (高为 1.6 mm)。

Near vision ability needs to be sufficient to read a sign number 1 on the Jaeger scale or N 4.5 on Times Roman scale or equivalent letters (1.6 mm high) from the distance of not less than 30 cm with one or both eyes, corrected or uncorrected.

2. 充分辨别颜色/对比度 达到要求 passed 未达到要求 failed

Sufficient differentiation of colours/contrast

应试人员应能辨别和区分颜色和灰色阴影之间的对比度 (如石原氏色盲检测表)。

The ability to differentiate between colours must be sufficient for the candidate to distinguish contrasts between colours or shades of grey (e.g. Ishihara test).

3. 远观测视力 (仅适用于 VT 人员) 达到要求 passed 未达到要求 failed

Far vision ability (only for VT personnel)

(距离 > 4 m) (distance > 4 m) 清晰度 ≥ 0.63 acuity $\geq 0,63$

《Landolta 环形视力表》Landolt C Optotype 或其他类型 different type

至少一只眼睛 for at least one eye

眼睛矫正 Vision correction - 近观测视力 near-vision correction 达标 required 未达标 not required

- 远观测视力 far vision correction 达标 required 未达标 not required

眼科医生/配镜师 Ophthalmologist /
optician:.....
地址、日期 Place, date 姓名、签名 Surname, signature 盖章 Seal

注意事项 Notes:

- 无损检测前必须满足相关的视力要求 (见 EN ISO 9712 第 7.1 条)。
The relevant visual ability requirements must be met before the examination (see point 7.1 of EN ISO 9712).
- 通过 EN ISO 9712 认证的人员应每年进行视力检查, 并将检查结果提交给雇主。根据认证机构的要求, 视力证明必须随时可供检查 (见 EN ISO 9712 第 7.4 条)。
Persons certified in accordance with EN ISO 9712 shall have visual acuity tests be renewed **annually** and verified by the employer. According to the requirements of the Certification Body, the certificate must remain available for inspection (see point 7.4 of EN ISO 9712).
- 打印证书的第 3 点: 进行或评估视力检查的人员还必须遵守 EN 13018 第 7c 条的要求。
Note to point 3 of this certificate: personnel carrying out or evaluating visual tests must additionally comply with the requirements of EN 13018, point 7c.